

# JAPONÉS BÁSICO A2

Curso 2019/2020

(Código:04840024)

## 1.INTRODUCCIÓN

Este curso es la continuación de los tres cursos, Iniciación y Elemental, y Pre-básico y corresponde al nivel Básico A2 según la nivelación del CEFR (*Common European Frame of Reference*) de las lenguas modernas.

Como hemos venido desarrollando los tres últimos cursos, las clases de japonés, aunque la lengua no pertenece a la familia lingüística Indo-europea, seguimos las mismas pautas establecidas para la enseñanza de las lenguas modernas dentro del marco del plurilingüismo y pluriculturalismo de la Unión Europea, agrupación a la que pertenece el sistema educativo español. En este sentido, somos conscientes de los rasgos particulares de cada idioma como es el caso del japonés que presenta unos recursos escritos muy superiores a las lenguas europeas. El aprendizaje de las letras kanji no se termina en pocos años, ya que está estrechamente ligado a la riqueza léxica. Si en el terreno de la gramática y la sintaxis, podemos cubrir las estructuras más esenciales de la lengua japonesa en los tres primeros cursos, el número de kanji que se necesita para un uso básico de japonés (1945) no se puede conseguir en cuatro años.

Sin embargo, el método comunicativo que se propone a través de las lecciones y los ejercicios por internet facilita a este nivel una capacidad correspondiente al nivel básico A2. Después de aprobar este nivel, el alumno adquirirá una capacidad elemental para entender y hablar a la vez que leer y escribir en japonés. Con el dominio de las letras kana y los kanjis que hayan aprendido en los tres anteriores niveles, el alumno podrá conseguir mayor destreza en la comprensión y la expresión escritas. Aunque el curso está diseñado principalmente para lograr competencias comunicativas en la lengua, no descuidaremos el aspecto de la escritura que a la larga ayudará al alumno a avanzar con más confianza en el aprendizaje de este idioma.

A través de este curso el alumno desarrollará una actitud abierta hacia nuevas experiencias e irá asumiendo una autonomía en el proceso de aprendizaje. Se espera al final del curso la adquisición de una competencia lingüística que anime a acercarse a la cultura japonesa.

## 2.OBJETIVOS

El nivel está ideado para aquellos que se han iniciado en el idioma japonés. Para matricularse en este curso, tendrán que tener la destreza de escribir todos los sonidos japoneses con letras kana y algunos kanji básicos introducidos en los niveles anteriores. En cuanto a la competencia comunicativa deben saber hablar de sí mismo, sus pertenencias y de las personas que conoce y con las que puede relacionarse de forma elemental, siempre que la pronunciación sea clara y el discurso se articule lentamente. En este nivel adquirirá además competencias para hablar de su familia, de su entorno, directamente relacionadas consigo mismo: comida, viaje de negocio, salud y celebraciones, etc.

El objetivo del curso es la continuación del nivel iniciación en cuatro destrezas de la lengua: hablar, oír, escribir y comprender. Este nivel básico A2 corresponde a la primera mitad del nivel A2 de "Japan Foundation Standard for Japanese-Language Education" que se deriva del Marco Común Europeo de Referencia ofrecido por el Consejo de Europa y que se está implantando prácticamente en todas las enseñanzas de lenguas modernas en los países de la Unión Europea.

El estudiante al final del curso habrá conseguido los siguientes objetivos:

- Comprender frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal. Ser capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.
- Ser capaz de leer textos muy breves y sencillos escritos tanto en kana como en kanji. Poder reconocer y escribir unos 220 kanjis básicos.
- Utilizar una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a sí mismo y a su entorno. Poder

comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre asuntos cotidianos.

- Ser capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas; por ejemplo, rellenar un consultorio de salud.

### 3. CONTENIDOS

Damos las lecciones 11-18 del libro "Marugoto A2-1" (véase el siguiente apartado).

Contenidos funcionales:

Tema 1. Comer fuera

Lección 1. Debatir lo que llevar al picnic, Escribir una nota en la que diga quién lleva qué al picnic, Preguntar/Decir qué comida y/o bebida específica les/te gustaría en el picnic

Lección 2. Hablar acerca de las comidas que no conoces, Comentar brevemente sobre el sabor de la comida, Ofrecer un plato a los amigos/Responder a una oferta

Tema 2. Viajes de negocios

Lección 3. Hablar sobre la visita por negocios de alguien y la fecha de llegada para poder ir a buscarle, Saludar a un visitante al que has ido a recoger, Comprobar la habitación del hotel y pregunta al visitante si está todo bien, Leer el programa de actividades del visitante

Lección 4. Presentar a tus compañeros al visitante, Preguntar si puedes usar objetos de la oficina, Despedirse del visitante, Leer un mensaje de un compañero de la sede en el extranjero al volver a casa después del viaje

Tema 3. Salud

Lección 5. Preguntar a un amigo cómo se siente/Responder cómo te sientes tú, Escuchar/Decir cómo hacer ejercicios sencillos, Sugerir algo bueno para la salud

Lección 6. Hablar brevemente sobre lo que haces para mantener sano, Leer y responder un sencillo cuestionario sobre la salud, Hacer una presentación sencilla sobre los resultados de un cuestionario

Tema 4. Celebraciones

Lección 7. Elogiar a un amigo por algo que posee, Hablar brevemente de lo que posees, diciendo cuándo y de quién lo recibiste, Hablar brevemente sobre la costumbre de regalar en tu país

Lección 8. Debatir qué hacer para la celebración de un amigo, Leer una tarjeta de felicitación por una boda, Escribir una tarjeta de felicitación por una boda, Agradecer a alguien el regalo que has recibido

Contenidos de escritura y de vocabulario:

Lección 1. Comer fuera, Comidas bebidas y vajilla para un picnic, 7 Kanji

Lección 2. Comida: sabores, ingredientes, 9 Kanji

Lección 3. Viaje de negocios, 14 Kanji

Lección 4. Cosas que se encuentran en una oficina, personal, 8 Kanji

Lección 5. Partes del cuerpo, condiciones físicas, 8 Kanji

Lección 6. Ejercicios para mantenerse sano, grado y frecuencia, 8 Kanji

Lección 7. Celebraciones, regalos, 9 Kanji

Lección 8. Sentimientos, 6 Kanji

Contenidos gramaticales:

Lección 1.

...o ...te ikimasu. (Llevar algo)

nan demo ... (cualquiera)

...to ...to dochira ga ii desu ka. (Preguntar sobre la preferencia)

...ga ii desu. (Responder sobre la preferencia)

Lección 2.

...soo desu ne./...soo na N (Opinar por la apariencia)

...kute/kunakute, ....(Explicar razón con Adjetivo I)

...de/janakute, .... (Explicar razón con Adjetivo NA)

Lección 3.

...Verbo TA koto ga arimasu. (Hablar de experiencia)

...sugi masu/mashita. (demasiado...)

...ga, ... (Partícula GA <relación adversativa>)

Lección 4.

...Verbo TE (...años) ni narimasu. (Llevo... años haciendo/estando ...)

...VERBO TE mo ii desu ka. (Pedir permiso)

Lección 5.

Verbo (Forma jisho) mae ni, .... (Antes de ...)

...Verbo (Forma jisho) to ii desu yo. (Aconsejar una acción)

...Verbo (Forma negativa) de kudasai. (Aconsejar no hacer una acción)

Lección 6.

...Verbo TARI, Verbo TARI, shite imasu. (Conectar dos y más acciones con TARI, Verbo TE imasu <acciones repetitivas>)

...Verbo (forma plana) + Nombre (Modificar un nombre con verbo)

Lección 7.

... n desu. (Dar una explicación)

...wa ...ni ... o agemasu. (Oración de dar, partícula NI <complemento indirecto>)

Sujeto ga Verbo (jisho) mono (La cosa que S hace V)

Lección 8.

...<Forma plana> to omoimasu. (Expresa opiniones)

<Forma plana> to itte imashita. (Transmitir lo que dijo la tercera persona)

#### 4. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13): 9783875487138  
Título: MARUGOTO: JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE. ELEMENTARY 1 A2 KATSUDOO: COURSEBOOK FOR COMMUNICATIVE LANGUAGE ACTIVITIES  
Autor/es: Japan Foundation ;  
Editorial: Buske Helmut Verlag GmbH

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

ISBN(13): 9783875487145  
Título: MARUGOTO: JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE. ELEMENTARY 1 A2 RIKAI: COURSEBOOK FOR COMMUNICATIVE LANGUAGE ACTIVITIES  
Autor/es: Japan Foundation ;  
Editorial: Buske Helmut Verlag GmbH

Buscarlo en Editorial UNED

Buscarlo en librería virtual UNED

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Comentarios y anexos:

\*Se puede adquirir en las librerías o en sus páginas on-line: Casa del libro, Aprende Japonés Hoy, Amazon.es, etc.

\*Para descargar los recursos de Marugoto se accede a los siguientes sitios web:

- Audio, lista de vocabulario y folios de redacción: <https://www.marugoto.org/en/download/>
- Explicaciones gramaticales: [http://www.fundacionjapon.es/LenguaDetalle.sca?leng\\_id=27&id=11](http://www.fundacionjapon.es/LenguaDetalle.sca?leng_id=27&id=11)
- Ejercicios de Kanji (Joy of Kanji): [http://www.fundacionjapon.es/LenguaDetalle.sca?leng\\_id=138&id=11](http://www.fundacionjapon.es/LenguaDetalle.sca?leng_id=138&id=11)

RECURSOS ELECTRÓNICOS

Hay que registrarse a la plataforma de la Fundación Japón llamada MINATO (<https://minato-jf.jp/>) y matricularse al curso gratuito de autoaprendizaje del nivel A2-2 (Hay varios idiomas).

#### 5. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Buscarlo en librería virtual UNED

ISBN(13): 9788483446676

Título: MANUAL DE LENGUA JAPONESA  
(3ª)

Autor/es: Emi Takamori ; Kayoko  
Takagi ;

Editorial: UAM EDICIONES

Buscarlo en bibliotecas UNED

Buscarlo en la Biblioteca de Educación

Buscarlo en Catálogo del Patrimonio Bibliográfico

## Comentarios y anexos:

### Otros manuales gramaticales:

- Seiichi MAKINO y Michio TSUTSUI, A Dictionary of Basic Japanese Grammar (Tokyo: The Japan Times)
- Jun'ichi MATSUURA y Lourdes PORTA, Nihongo Bunpō. Japonés para Hispanoablantes, Gramática (Barcelona: Herder, 2000)

### Diccionarios:

- Noboru MIYAZAKI y Enrique CONTRERAS, Diccionario Japonés-Español (Tokyo: Hakusuisha, 2001)
- Vicente GONZÁLEZ y Tadayoshi ISSHIKI (eds.), Diccionario Español-Japonés (Tokyo: Enderle, 1986)
- Jack HELPERN (ed.), The Kodansha Kanji Learner's Dictionary (Tokyo: Kodansha, 1998)

## RECURSOS ELECTRÓNICOS

### Diccionarios on-line:

<http://www.jisho.org/> (japonés-inglés)

[http://www.popjisy.com/WebHint/Portal\\_e.aspx](http://www.popjisy.com/WebHint/Portal_e.aspx) (japonés-inglés)

<https://ja.glosbe.com/es/ja> (japonés-español, español-japonés)

### Apoyo al aprendizaje de kanji:

<http://kanjialive.com>

### Sitio web de Marugoto (libro principal):

<http://marugotoweb.jp/>

<http://words.marugotoweb.jp/top.php?lang=en>

### Aprender las expresiones coloquiales y la cultura japonesa:

<https://www.erin.ne.jp/es/>

Portal para aprender japonés:

<http://nihongo-e-na.com/jpn>

## 6.METODOLOGÍA

La enseñanza de la lengua japonesa de esta modalidad se realiza en régimen semi-presencial. Esto implica la asistencia a una sesión presencial de dos horas por semana, en la cual el profesor-tutor introducirá al alumno en los aspectos fundamentales de la lengua japonesa: la pronunciación, comprensión y expresión oral, así como en los conocimientos básicos de la escritura japonesa. Se analizarán y se aclararán aquellos aspectos que provoquen fácilmente confusiones y dudas. Se dará énfasis a la consecución de las destrezas comunicativas y al protagonismo del alumno. La otra mitad del curso consiste en el estudio y prácticas del alumno fuera de clase, que requiere como mínimo cuatro horas diarias, correspondientes a las dos de la sesión tutorial. Aquellos alumnos que no tienen la posibilidad de asistir a las tutorías presenciales tendrán la ayuda de archivos colgados en la plataforma ALF y de los recursos ofrecidos en la plataforma MINATO.

Dos plataformas con las que los alumnos pueden contar en este curso son las siguientes:

Plataforma ALF: donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico interactivo, además de enlaces a otros materiales en la web o documentos didácticos de interés.

Plataforma MINATO (<https://minato-jf.jp/>): donde se encuentra los recursos que fomentan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar) basados en dos libros de aprendizaje, Marugoto Katsudo (actividad) y Marugoto Rikai (comprensión).

Marugoto Katsudo (actividad) está diseñado poniendo énfasis en la utilización del japonés como medio de comunicación para comprender la cultura. Con el apoyo del tutor, se escuchará muchas conversaciones contextualizados. Es imprescindible captar el flujo de la conversación e intentar darse cuenta de las expresiones usadas para poder repetir las sin pensar mucho en la gramática. Tanto la parte gramatical como la destreza de lectura y escritura se reforzarán en Marugoto Rikai (comprensión). En cuanto al aprendizaje del kanji, los alumnos tienen que aprender unos 70 kanjis nuevos (véase el apartado 3 "Contenido") según el orden de los trazos recomendable.

## 7.EVALUACIÓN

En el CUID los exámenes tienen lugar en mayo/junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, tanto la prueba escrita como la prueba oral se efectuarán en los Centros Asociados.

En lo que concierne a la prueba escrita, se efectuará en los Centros Asociados y se proporcionan dos fechas de examen (tal y como se recogen en el calendario de exámenes publicado en la página web del CUID), pudiendo el alumno concurrir a la que le resulte más conveniente. Es responsabilidad del estudiante comprobar en su centro asociado con suficiente antelación si debe desplazarse a algún otro para realizar la prueba; en Madrid los estudiantes se asignan a los centros de zona por apellidos.

La prueba oral se efectuará en el día y hora a los que sea citado el alumno por su Profesor(a)-Tutor(a).

Tipos de prueba

Las pruebas están diseñadas para constatar que el estudiante ha obtenido el nivel requerido en A1- en las cuatro competencias fundamentales: comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión /interacción oral y expresión escrita, y se corresponden con las cuatro pruebas del examen, dos escritas y dos orales.

Estas pruebas están organizadas de la siguiente manera:

El examen escrito está compuesto por las siguientes dos pruebas: Comprensión Lectora /Uso de la lengua, y

Expresión Escrita. Cada una de las competencias se valora de manera independiente, no se hace nota media.

El examen oral está también compuesto de dos pruebas que evalúan dos competencias distintas: Comprensión Auditiva y Expresión e Interacción Oral. Cada una de ellas se evalúa de manera independiente y no hacen media.

Importante: Para aprobar el nivel es necesario aprobar las cuatro pruebas que se certifican de manera independiente.

## Estructura de las pruebas

### PRUEBA ESCRITA

#### Comprensión lectora:

Tareas: Dar respuesta a 4-5 preguntas de respuesta cerrada de tres textos escritos tanto en kana como en kanji (aprox. 300-400 letras).

Duración: 30 minutos

Instrucciones: Español

Valor acierto: 1

Penalización: Sí, de -0,3 a -1

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar.

#### Uso de la lengua:

Tareas: Dar respuesta a 15 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones gramaticales.

Duración: 60 minutos.

Instrucciones: Español

Valor acierto: 1

Penalización: Sí, de -0,3 a -0,5

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar.

#### Expresión escrita:

Tareas: Escribir una redacción (aprox. 200 letras) sobre un tema relativo a su vida diaria.

Duración: 60 minutos

Instrucciones: Español

Valor acierto: No aplicable

Penalización: NO

Nota: Es necesario obtener un 60% de la calificación para aprobar

### PRUEBA ORAL

#### Comprensión auditiva:

Tareas: Dar respuesta a 5-6 preguntas de diálogos sencillos a las que el candidato responderá oralmente, grabando su voz.

Duración: 20-30 minutos

Instrucciones: Español

Valor acierto: 1

Penalización: De -0,3 a -1.

Nota: Es necesario obtener un 50% de la calificación global para aprobar

#### Expresión e Interacción oral:

Expresión:

Tareas:

Leer 3 oraciones escritas en Hiragana, Katakana y Kanji.

Un monólogo durante 1-2 minutos. En pantalla se le planteará un tema determinado sobre el que el candidato grabará un monólogo.

Interacción Oral:

Tareas: El candidato escuchará el comienzo de un diálogo, al que habrá de dar respuesta inmediata; a continuación, se le presentará otro turno de palabra, y se repetirá el proceso.

Duración: 10-15 minutos

Instrucciones: Español

Valor acierto: No aplicable

Penalización: NO

Nota: Es necesario obtener un 60% de la calificación global para aprobar

Tipos de calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener APTO en el nivel tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre. En esa convocatoria extraordinaria sólo tendrá que repetir a la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.

Certificación

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una de las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones

La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto > atención docente de nuestra página web). En ningún caso se deben plantear en los foros del curso.

De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.

Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma web:  
Descargar formulario

**IMPORTANTE:** los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado.

Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante este impreso que se enviará al correo [direccion.cuid@adm.uned.es](mailto:direccion.cuid@adm.uned.es).



## 8.TUTORIZACIÓN

El equipo docente proporciona la debida tutorización académica a través de los foros correspondientes del curso virtual (foros temáticos).

Para cualquier otra cuestión se puede poner en contacto con el coordinador a través de los siguientes medios:

Nombre: Emi Takamori

Correo electrónico: [etakamori@invi.uned.es](mailto:etakamori@invi.uned.es)

Horario de atención docente: Flexible (se solicita a través del correo electrónico)